

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Применять местный воздушный кондиционер только согласно рекомендациям из настоящего руководства. Данные инструкции не могут охватить все возможные условия или возникающие ситуации. Следует всегда следовать здравому смыслу и осторожности при установке, работе и хранении любого электробытового прибора.
- Данный прибор разработан для поддержания микроклимата в бытовых помещениях. Он не должен применяться для других целей.
- Опасно изменять или нарушать любым способом характеристики прибора.
- Прибор должен устанавливаться при соблюдении национальных норм, регламентирующих электрические системы.
- Для проведения ремонта обращаться исключительно в авторизованные сервисные центры производителя. Выполненные некомпетентным персоналом ремонтные работы могут представлять опасность.
- К пользованию данным прибором допускаются только совершеннолетние.
- К пользованию данным прибором допускаются дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющие навыков и знаний, при условии, что они будут находиться под постоянным присмотром, пройдут соответствующую подготовку по безопасному использованию прибора и будут осознавать связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. К чистке и уходу за прибором допускаются дети старше 8 лет при условии, что они находятся под постоянным присмотром. Не допускайте к прибору и к шнуру питания детей младше 8 лет.
- Данный прибор должен подключаться к эффективной системе заземления. Поручить проверку электрической системы квалифицированному электрику.
- Избегать использования удлинителей для шнура электрического питания.
- Перед выполнением любых работ по очистке или техобслуживанию всегда отключать вилку из электрической розетки.
- Не перемещать прибор за шнур электрического питания.
- Не устанавливать прибор в помещениях, где в воздухе содержится газ, масло, сера, а также поблизости от источников тепла.
- Размещать прибор на расстоянии не менее 50 см от воспламеняющихся веществ (спирта и проч.) или от емкостей под давлением (например, аэрозольных баллончиков).
- Не ставить на прибор тяжелые или горячие предметы.
- Выполнять очистку воздушного фильтра не реже одного раза в неделю.
- Избегать применения обогревательных приборов рядом с кондиционером;
- Во время транспортировки прибор должен оставаться в вертикальном положении или на боку. Перед транспортировкой полностью слить воду из прибора. После транспортировки перед включением прибора подождать около часа.
- Во время хранения не закрывать прибор пластиковыми пакетами.
- Материалы упаковки подлежат вторичной переработке. Рекомендуется рассортировать их по соответствующим контейнерам раздельного сбора отходов.
- В конце срока службы сдавать кондиционер в специальные центры по сбору отходов.
- Если шнур питания поврежден, он подлежит замене производителем или в его сервисной службе, чтобы предотвратить любую опасность.

Специальные предупреждения для приборов, работающих на хладагенте R410A*
R410 A является хладагентом, который соответствует регламентам ЕС в сфере экологии. Рекомендуется не допускать перфорирования холодильного контура прибора. Данная герметически закрытая система содержит фторированные парниковые газы.
ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ: Работы по техническому обслуживанию и утилизации должны осуществляться только квалифицированным персоналом (дополнительные сведения о хладагенте см. на оборотной стороне обложки).
* Проверьте по табличке тип хладагента, что используется в вашем приборе.

ОПИСАНИЕ

- 1 Выходная воздушная решетка
- 2 Панель управления
- 3 Рукоятки
- 4 Колесики
- 5 Фильтр
- 6 Всасывающая воздушная решетка
- 7 Отсек трубы выпуска воздуха
- 8 Всасывающая решетка

- 9 Шнур питания
- 10 Пробка дренажного отверстия
- 11 Настенный фланец
- 12 Труба выпуска воздуха
- 13 Переходник для трубы (2 штуки)
- 14 Приспособление для настенной установки
- 15 Насадка для окна
- 16 Пульт управления

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подготовка к эксплуатации Электрическое подключение

Перед включением вилки в электрическую розетку следует убедиться, что:

- напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке данных сзади прибора;
- розетка и линия электрического питания в состоянии выдерживать требуемую нагрузку;
- розетка подходит для вилки, в противном случае замените розетку;
- розетка подсоединена к эффективной системе заземления.

Производитель не несет никакой ответственности, если такая норма по технике безопасности не будет соблюдаться.

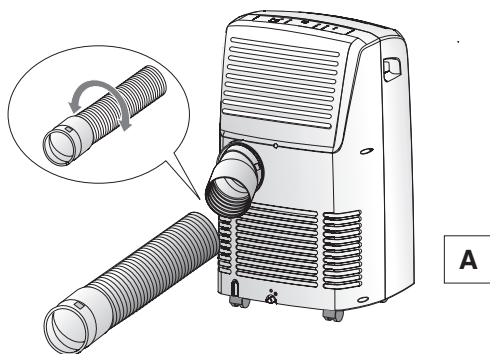
Замена шнура питания должна выполняться только специализированным персоналом.

Далее приводятся все необходимые рекомендации для наилучшей работы вашего кондиционера. Прибор должен всегда располагаться так, чтобы отверстия для всасывания и выпуска воздуха не закрывались.

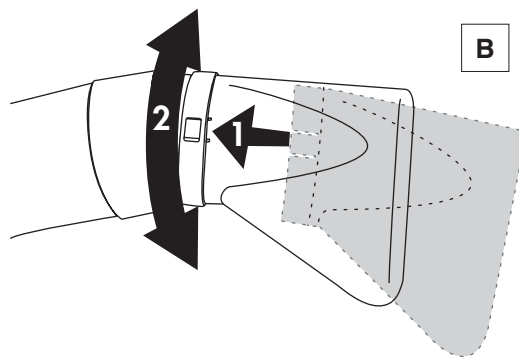
КЛИМАТИЗАЦИЯ без установки

Несколько простых операций, и ваш кондиционер начнет создавать комфортный микроклимат:

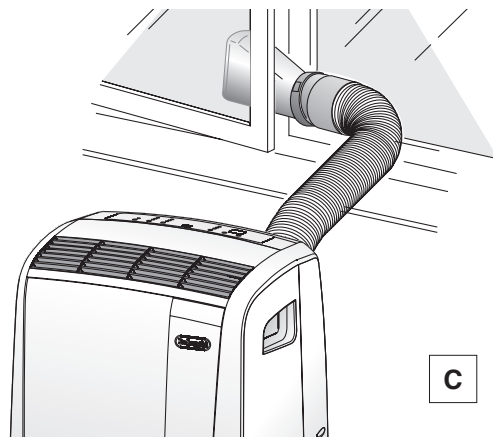
- Закрепите переходник для трубы на конце трубы выпуска воздуха.
- Установите другой переходник в соответствующий отсек размещения трубы выпуска воздуха на задней части прибора (см. рис. А).
- Прикрутите конец трубы без переходника к переходнику, ранее установленному на приборе (см. рис. А).



- Установите насадку для окна на выпускную трубу воздуха как показано на рис. В.
- Поместите кондиционер рядом с окном или с балконной дверью.
- Убедитесь, что труба выпуска воздуха не закупорена.



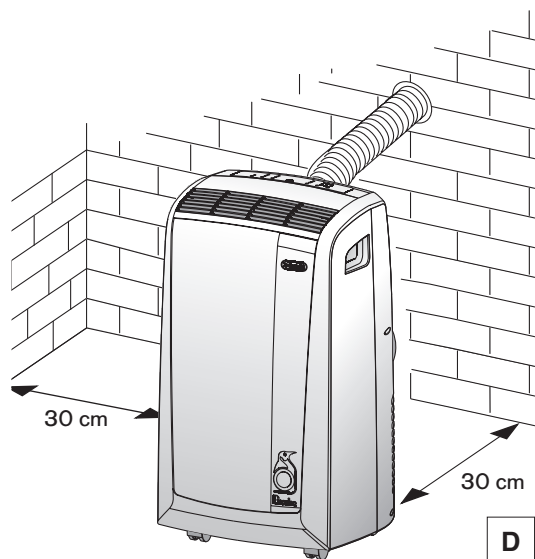
- Слегка приоткройте окно или балконную дверь и установите насадку в положение 15 как представлено на рисунке С.



Ограничьте длину и изгибы воздушной трубы, избегайте любого перетягивания.

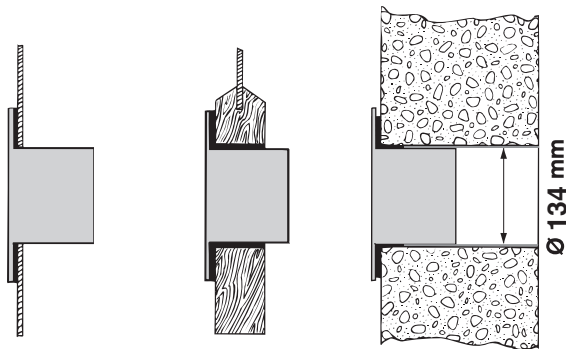
КЛИМАТИЗАЦИЯ С УСТАНОВКОЙ

При желании ваш прибор может устанавливаться в полунеподвижном положении (рис. D).



В этом случае необходимо:

- Выполните отверстие ($\varnothing 134$ мм) в стене, выходящей наружу, или в стекле окна. Соблюдайте значение высоты и размеры отверстия, указанные на рисунке E.



в стекле окна

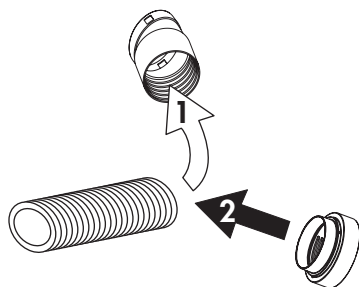
в деревянном
плинтусе балконной
двери

в стене:
рекомендуется
изолировать участок
стены подходящим
изоляционным
материалом.

E

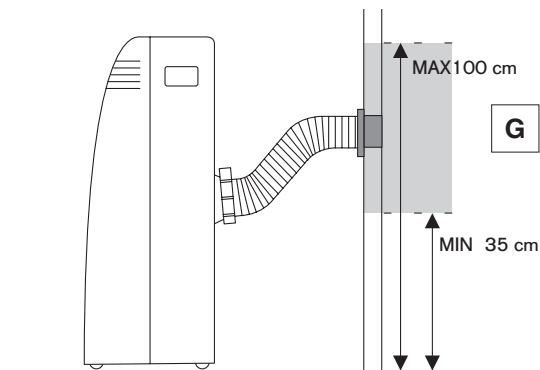
Ограничьте длину и изгибы воздушной трубы, избегайте любого перетягивания.

- Установите на отверстие фланец из комплекта поставки.
- Установите переходник в соответствующий отсек размещения трубы выпуска воздуха на задней части прибора (см. рис. A).
- Прикрутите приспособление для настенной установки к трубе выхода воздуха или, при необходимости, снимите переходник с трубы выхода воздуха и на его место установите наконечник для настенной установки (рис. F).



F

- Установите конец трубы на фланец 12, как 11 показано на рис. G.



G

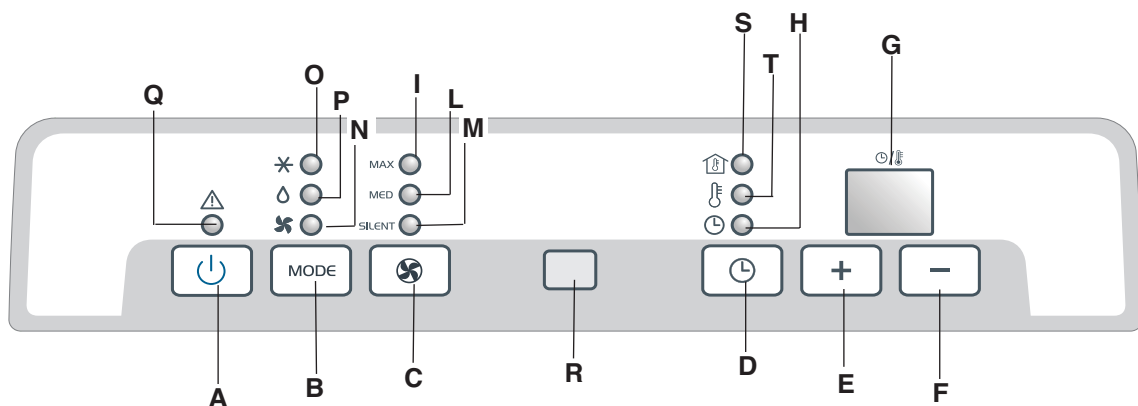
Когда труба не подведена, 12 отверстие можно закрывать с помощью пробки ф 11 ланца.

ПРИМЕЧАНИЕ:

в случае полунеподвижной установки рекомендуется оставить дверь слегка приоткрытой (всего на 1 см), чтобы обеспечить правильный воздухообмен.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

- A Кнопка ON/STAND-BY (включено/выключено)
- B Кнопка выбора функций MODE
 - Кондиционирование, осушение, вентиляция
- C Кнопка выбора скорости вентиляции (MAX/MED/SILENT)
- D Кнопка таймера
- E Кнопка увеличения температуры/запрограммированного времени работы
- F Кнопка понижения температуры/запрограммированного времени работы
- G Дисплей Показывает заданные значения температуры, температуру окружающей среды и запрограммированное время работы
- H Индикатор работы таймера
- I/L/M Индикаторы скорости вентиляции
- N Индикатор работы вентиляции
- O Индикатор работы кондиционирования
- P Индикатор работы осушения
- Q Аварийный индикатор
- R Приемник сигнала пульта дистанционного управления
- S Индикатор: показывает температуру в помещении
- T Индикатор: показывает заданную температуру

Принцип работы

Включение прибора

Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку.

Нажмите кнопку **ON/STAND-BY (A)** (после включения кондиционер начнет работу с последней заданной функции перед отключением).

На дисплее появится температура помещения. Нажмите кнопку **MODE (B)**, пока не загорится индикатор соответствующей функции, а именно:

индикатор **(O)**: функция кондиционирования

индикатор **(P)**: функция осушения

индикатор **(N)**: функция вентиляции

ФУНКЦИЯ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ

Идеально подходит для жаркого и душного времени года, когда требуется освежить и одновременно осушить помещение.

По умолчанию на дисплее выводится температура помещения.

Световой индикатор **(S)** горит.

Чтобы задать нужную температуру, нажимайте кнопки **+** **(E)** или **-** **(F)**, пока на дисплее не появится требуемая температура.

Чтобы поменять градусы °F на градусы °C или наоборот, в течение нескольких секунд удерживайте нажатой обе кнопки **E** и **F**.

Индикатор **(T)** загорается, а индикатор **(S)** гаснет.

Через 15 секунд после настройки температуры на дисплее вновь будет выведена температура в помещении.

Индикатор **(S)** вновь загорается.

Регулировка температуры возможна только в режиме функции кондиционирования.

Затем выберите скорость вентиляции нажатием кнопки **FAN (C)**, пока не загорится индикатор нужной скорости вентиляции, а именно:

MAX: если требуется максимальная мощность кондиционера и наиболее быстрое достижение требуемой температуры.

MED: при необходимости поддержания умеренного уровня шумности при сохранении хороших комфортных условий.

SILENT: когда требуется максимальная бесшумность.

Наиболее подходящие температуры в летний период находятся в диапазоне от 24 до 27°C. В любом случае не рекомендуется задавать температуру значительно ниже наружной.

Принцип работы

Функция осушения

Идеально подходит для уменьшения влажности помещений (промежуточные времена года, влажные помещения, периоды дождей и проч.).

Когда выбирается функция осушения, загорается индикатор (P).

Одновременно загорается индикатор вентиляции SILENT (M). В этой функции невозможно выбрать другие значения скорости.

Примечание. Не забывайте установить трубу вывода воздуха, как это описано в главе «Подготовка к эксплуатации».

Функция вентиляции

Отрегулируйте скорость вентиляции нажатием кнопки (C) как и для функции кондиционирования.

Следует помнить, что чем выше скорость, тем больше количество отфильтрованного воздуха. Если выбирается скорость SILENT, фильтрованного воздуха меньше, а шумность ниже.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Таймер позволяет задать задержку включения или выключения прибора. Такая настройка позволяет избежать расходов электроэнергии и оптимизировать периоды работы.

Как программировать задержку включения

- Вставьте вилку в электрическую розетку и включите прибор нажатием кнопки ON/STAND-BY (A). Выберите нужную функцию и другие рабочие настройки (температуру, скорость вентиляции и проч.).
- Еще раз нажмите кнопку ON/STAND-BY (A): прибор придет в положение ожидания.
- Нажмите кнопку таймера (D): индикатор работающего таймера (H) начнет мигать.
- С помощью кнопок + (E) или - (F) задайте количество часов, по истечении которых прибор должен начать работу. Увеличение или уменьшение соответствует одному часу.

Индикатор (H) будет мигать до запрограммированного включения.

Можно настроить включение в течение последующих 12 часов.

Чтобы удалить программирование таймера, еще раз нажмите кнопку таймера (D).

Индикатор (H) перестанет мигать.

Как программировать задержку выключения

- Задержку выключения можно запрограммировать из любого режима работы: кондиционирование/вентиляция/осушение.
- Нажмите кнопку таймера (D): индикатор работающего таймера (H) начнет мигать.
- С помощью кнопок + (E) или - (F) задайте количество часов, по истечении которых прибор должен выключиться.

Увеличение или уменьшение соответствует одному часу.

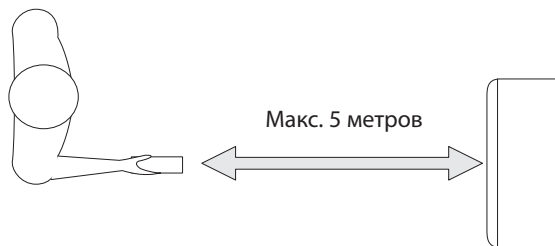
Индикатор (H) будет мигать до запрограммированного выключения. В заданное время кондиционер выключится и перейдет в режим ожидания.

Чтобы удалить программирование таймера, еще раз нажмите кнопку таймера (D).

Индикатор (H) перестанет мигать.

РАБОТА ОТ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Направьте пульт дистанционного управления на приемник воздушного кондиционера (R). Максимальное расстояние между пультом и прибором может быть до 5 метров (при отсутствии препятствий между пультом и приемником).
- Следует бережно обращаться с пультом дистанционного управления: не допускайте его падения, не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей, не оставляйте его рядом с источниками тепла.

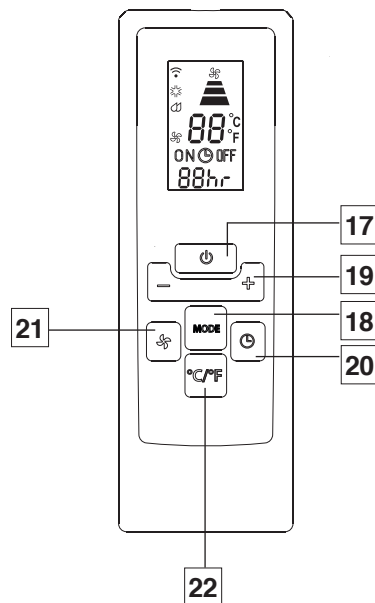


ОПИСАНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- 17) Кнопка **ON/STAND-BY**
- 18) Кнопка **MODE**
- 19) Кнопка увеличения/понижения температуры/запрограммированной работы
- 20) Кнопка **TIMER**
- 21) Кнопка выбора скорости вентиляции (**MAX/MED/SILENT**)
- 22) Кнопка переключения °F/°C

Замена батареек

- Снимите крышку на задней части пульта.
- Замените использованные батарейки на две новые LR03 AAA 1,5 В, соблюдая полярность (см. указания внутри отсека для батареек).
- Вставьте на место крышку.



Как в случае замены, так и в случае утилизации пульта управления батарейки должны быть вынуты и сданы в утиль согласно действующим положениям, поскольку представляют опасность для окружающей среды. Не смешивайте алкалиновые батарейки, стандартные (цинково-угольные) или многоразовые (никелево-кадмиевые). Не кидайте батарейки в огонь, поскольку существует риск взрыва или утечки опасных жидкостей.

Включение прибора

Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку.

Нажмите кнопку **ON/STAND-BY** (17) пульта дистанционного управления (после включения кондиционер начнет работу с последней заданной функции перед отключением).

Нажмите кнопку **MODE** (18) для выбора нужной функции:

КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ ОСУШЕНИЕ ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯЦИЯ

На панели управления загорится индикатор, относящийся к выбранной функции. Настройки и программирование таймера см. приведенное в параграфах на стр. 8–9.

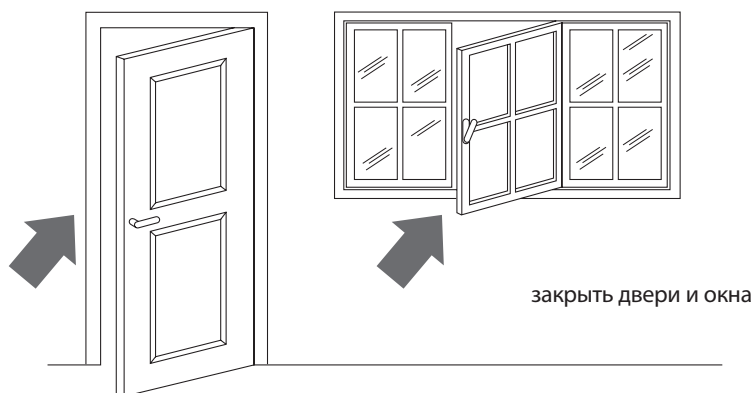
Кнопка (22) позволяет изменять температурную шкалу от °C на °F и наоборот.

Советы

Для максимальной отдачи кондиционера нужно следовать некоторым рекомендациям:

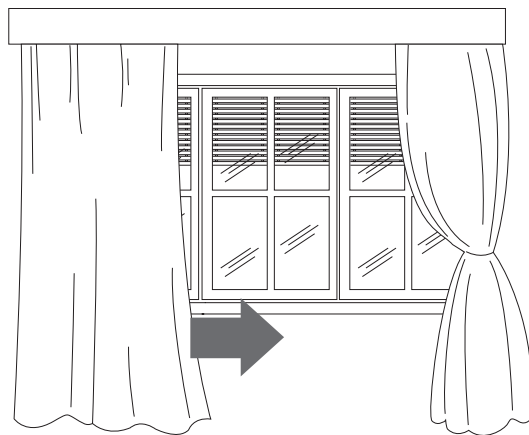
- Закрывайте окна кондиционируемого помещения. Единственным исключением является установка через отверстие в стене. В этом случае рекомендуется оставлять приоткрытым окно или дверь, чтобы обеспечить правильный воздухообмен.
- Защищайте помещение от воздействия прямых

- Не применяйте прибор в помещениях с высоким содержанием влажности (типа прачечной).
- Не применяйте прибор под открытым небом.

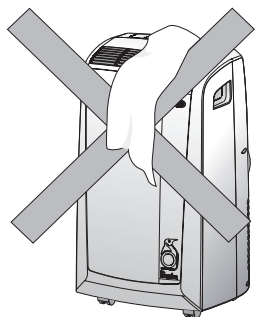


солнечных лучей путем частичного опускания штор и/или жалюзи, чтобы обеспечить максимально экономный режим работы.

- Не размещайте предметы на кондиционере.
- Не создавайте препятствий **6** для вытяжки и для **1** притока воздуха.
- Убедитесь, что в помещении отсутствуют источники тепла.



опустить жалюзи или закрыть шторы



Не закрывайте

- Убедитесь, что кондиционер размещен на ровном напольном покрытии.

Очистка

Перед каждой операцией по очистке или техобслуживанию выключайте прибор нажатием кнопки ON/STAND-BY 17 (А), а в моделях с дистанционным пультом нажатием кнопки ON/STAND-BY . Затем всегда отсоединяйте вилку от электрической розетки.

Очистка наружного корпуса

Рекомендуется очищать прибор слегка смоченной тканью и сушить сухой тканью. В целях безопасности не мыть кондиционер водой.

Меры предосторожности

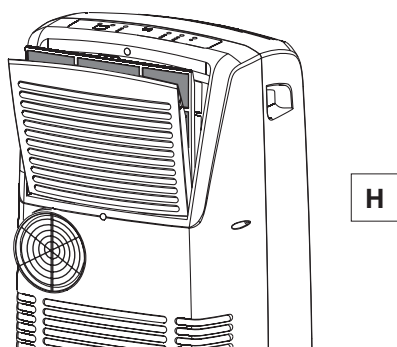
Для очистки не использовать бензин, спирт или растворители. Не распыливать инсектицидное средство или подобные продукты.

ОЧИСТКА ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ

Для поддержания эффективной работы вашего кондиционера рекомендуем чистить фильтр пыли каждую рабочую неделю. Фильтр находится за всасывающей решеткой, которая является ложем фильтра.

Для очистки фильтра необходимо его извлечь, как показано на рисунке Н.

Для удаления отложений пыли на фильтре пользоваться пылесосом. Если фильтр очень загрязнен, погрузить его в теплую воду и промыть несколько раз. Температура воды должна быть ниже 40° С.



После мойки дать фильтру высохнуть. Установить фильтр на место.

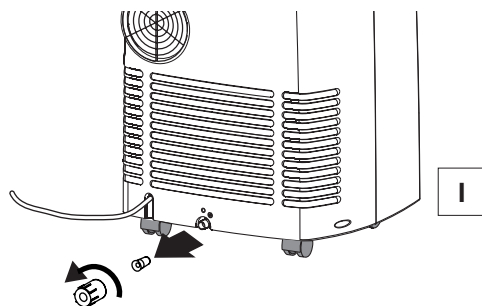
Проверки начала сезона

Проверить сохранность шнура питания и розетки, убедиться в эффективности системы заземления. Тщательно следовать нормам установки.

Операции конца сезона

Чтобы полностью слить воду из внутреннего контура, снять внешнюю пробку с дренажной трубки вращением против часовой стрелки, снять внутреннюю пробку (рисунок I). Полностью слить воду в лоток. После завершения слива установить на место пробки, плотно их закрыть.

Очистите фильтр и дайте ему хорошо просохнуть перед установкой на место.



ЕСЛИ ИМЕЮТСЯ НЕПОЛАДКИ...

Неисправности	ПРИЧИНЫ	МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ
Кондиционер не включается	- нет тока - вилка не вставлена - сработало предохранительное устройство	- подождать - вставить вилку - обратиться в сервисный центр
Кондиционер работает только в течение кратких промежутков времени	- на трубе вывода воздуха имеются перетяжки - труба вывода воздуха закупорена - на трубе вывода воздуха имеются загибы	- правильно расположить трубу вывода воздуха - проверить наличие препятствий, которые нарушают вывод воздуха наружу - устранить загибы
Кондиционер работает, но не освежает помещение	- открыто окно - в помещении имеется работающий источник тепла (горелка, лампа и проч.) - труба вывода воздуха вышла из своего гнезда - воздушный фильтр засорен - потенциал кондиционера не соответствует условиям или размерам помещения	- закрыть окно - устранить источник тепла - вставить трубу на место - очистить или заменить фильтр
Во время работы в помещении неприятный запах	воздушный фильтр засорен	очистить или заменить фильтр
Кондиционер не работает через 3 минуты после запуска	сработало предохранительное устройство прибора	подождать 3 мин.
Загорается аварийный индикатор (Q)	лоток внутри прибора переполнен	опорожнить лоток (см. параграф об операциях в конце сезона, стр. 12).

Самодиагностика

Прибор оснащен системой самодиагностики, которая определяет некоторые неисправности в работе. Сообщения об ошибке появляются на дисплее прибора.

Если на дисплее появляется ...  "Low Temperature" ... это означает: слишком низкая температура помещения	Если на дисплее появляется ...  "High Temperature" ... это означает: слишком высокая температура помещения	Если на дисплее появляется ...  "Probe Failure" ... это означает: обратиться в ближайший сервисный центр.
---	---	---

Гарантия/технические характеристики

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Гарантийные условия и условия технической поддержки приводятся в документе, который прилагается к вашему прибору.

Предельные эксплуатационные ограничения

Температура в помещении
во время кондиционирования $21 \div 35^{\circ}\text{C}$

Технические характеристики

Напряжение см. таблицку питания данных

Макс. поглощенная мощность
в режиме кондиционирования "

Хладагент "

Охлаждающая мощность "

Транспортировка, загрузка, очистка, переработка и утилизация хладагента должны выполняться только сервисными центрами, авторизованными производителем.

Утилизация прибора должна выполняться только специализированным персоналом, уполномоченным производителем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия см. маркировку на корпусе
устройства

Модель: "

Напряжение: "

Частота: "

Мощность: "

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Условия хранения:

В помещении при влажности $< 80\%$ и температуре от $+5^{\circ}$ до $+45^{\circ}\text{C}$.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия

(Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)

EAC